

The Complaint is, a diseased state of the liver, the stomach and the ~~stomach~~ kidneys. The energy or influence of the stomach is weakened, & is unable to incorporate ~~these~~ or act upon the lungs, so that the principle ~~gase~~ ^{gins} has sunk down in the midst of the principle Gins. The digestive power of the stomach has a controlling influence on the four extremities. ^{about} The power of the stomach is weakened, hence the four extremities have swelled. The power of the lungs is weakened, hence the abdomen is full and rumbles.

There is a stoppage of the central influence ^(or energy of the chest), which causes the production of phlegm. The object

x stomach or that ^{or about} in the stomach which produces digestion

to to strengthen the energy or
influence of the system & the
blood, also to expand the centre or
Aest in order to remove the
phlegm, then the swelling will
subside & the disease disappear.

- ℞ Tong-shum 6 mace, & the roasted
in a pan with rice superadded.
- 2 — Yu-shut 3 mace, heated in the
midst of boiling rice.
 - 3 — Fok-ling, 2 mace.
 - 4 — Hum-tsou 8 cand: decocted in wine.
 - 5 — Ching-pe 1 Mace.
 - 6 — Poon-ha-kok, 2 Mace
 - 7 — Kwei-shin 3 mace washed in wine
 - 8 — Pac-shook 1 mace 5 cand: decocted
in wine
 - 9 — Chät-shät 1 Mace. roasted with
bran.

10 - Wät-kum 1 Place decocted in wine
To these add fresh ginger skin, &
two black plums.

The first of these is to strengthen the breath
energy or influence of the system
The 2nd to strengthen the digestion of
the stomach. The 5th, 6th, 3rd, 4th
are to remove the phlegm.

The 7th, 8th to strengthen the blood, to
relax or expand the liver, & soothe
the digestive organ.

The 9th & 10th are to expand the chest
and promote general circulation
thus the animal influence &
blood will harmonize, the
swelling subside, & the phlegm
descend, then doubtless the disease
will cease to exist.

These thoughts are respectfully
presented to be consulted on.

- 1 R_g Chäk-pak-sep 3 mace
- 2 — Ing-chu-yu 2 do
- 3 — Bruy salt — 5 do
- 4 — Shänp-keuy foo 2 do

Let these four be heated in
a pan & wrapped in a cloth,
then rub with them the parts
affected.

Translation of
Chinese Prescription
No. 28. 1895